

Liste 14 : Littérature anglophone : George Orwell

N° 0789 George Orwell : *The Road to Wigan Pier* , Secker & Warburg, 1980 (hard cover)

N° 0788 George Orwell : *Coming up for air* , Secker & Warburg, 1978 (hard cover)

N° 0791 George Orwell : *Keep the aspidistra flying* , Secker & Warburg, 1978 (hard cover)

N° 0790 George Orwell : *Down and out in Paris and London* , Secker & Warburg, 1980 (hard cover)

N° 0787 George Orwell : *Burmese days* , Secker & Warburg, 1985 (hard cover)

N° 0784 George Orwell : *Homage to Catalonia* , Secker & Warburg, 1986 (hard cover)

N° 0789 George Orwell : *Nineteen eighty-four* , Secker & Warburg, 1984 (hard cover)

N° 0786 George Orwell : *Animal Farm* , with an introduction by Julian Symons, Everyman's Library, Londres, 1993 (hard cover)

N° 0792 George Orwell : *Shooting an Elephant* , Secker & Warburg, 1950 (hard cover)

N° 4267 George Orwell : *1984* , traduction de Josée Kamoun, Gallimard, 2018

Nouvelle traduction par Josée Kamoun, traductrice de Joseph Roth. Pour **1984** Josée Kamoun a pris une option osée : elle a transposé le texte d'Orwell, écrit entièrement au passé (le *preterit* anglais), au présent. On est un peu surpris au début. Mais, bien rapidement, on ne peut qu'approuver son choix. Le présent convient bien mieux à ce texte que le passé simple. A cause de son style direct, froid et efficace.

Voir aussi mon *Bloc-notes 2018 : Retour à Orwell (et à 1984)*

N° 4341 George Orwell : *Why I write* , Penguin Books, Londres, 2004

N° 0743 Bernard Crick : *George Orwell, une vie* , Traduction Jean Clem, Balland, 1982 (relié toile)

Excellente biographie littéraire de Bernard Crick, saluée par Arthur Koestler

N° 4388 Adrien Jaulmes : *Sur les traces de George Orwell* , Editions des Equateurs, Paris, 2019

Intéressante bio littéraire par un journaliste du Figaro (grand reporter)

N° 3663 Simon Leys : *Orwell ou l'horreur de la politique* , Plon, 2006

Rédition d'un essai publié en 1984. Sur l'évolution politique d'Orwell, un homme qui a combattu le totalitarisme communiste au nom même du socialisme démocratique (de même que Camus et Koestler). Dans les annexes de nouvelles données sur l'affaire dite de la « liste noire » par laquelle il aurait dénoncé des écrivains anglais soupçonnés d'être des « amis » de la Russie stalinienne.

A propos de ce dernier livre et aussi à propos de son *Homage to Catalonia*, voir mon *Bloc-notes 2020 : George Orwell et Claude Simon* (<https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/george-orwell-et-claude-simon>).